

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ  
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение  
высшего образования  
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"  
Высшая школа русской и зарубежной филологии



**УТВЕРЖДАЮ**

Проректор  
по образовательной деятельности КФУ  
Проф. Таюрский Д.А.

"\_\_" \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.

**Программа дисциплины**

Славянский (польский) язык Б1.ДВ.4

Направление подготовки: 050100.62 - Педагогическое образование

Профиль подготовки: Литература и иностранный (английский) язык

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

**Автор(ы):**

Колосова Е.И.

**Рецензент(ы):**

Балалыкина Э.А.

**СОГЛАСОВАНО:**

Заведующий(ая) кафедрой: Бочина Т. Г.

Протокол заседания кафедры No \_\_\_\_ от "\_\_\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Учебно-методическая комиссия Института филологии и межкультурной коммуникации им. Льва Толстого (Высшая школа русской и зарубежной филологии):

Протокол заседания УМК No \_\_\_\_ от "\_\_\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г

Регистрационный No

Казань  
2018

## Содержание

1. Цели освоения дисциплины
2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы
3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля
4. Структура и содержание дисциплины/ модуля
5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения
6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов
7. Литература
8. Интернет-ресурсы
9. Материально-техническое обеспечение дисциплины/модуля согласно утвержденному учебному плану

Программу дисциплины разработал(а)(и) доцент, к.н. (доцент) Колосова Е.И. Кафедра русского языка как иностранного Высшая школа русского языка и межкультурной коммуникации, Helena.Kolosova@kpfu.ru

### 1. Цели освоения дисциплины

- 1) научить понимать устную польскую речь и тексты средней сложности;
  - 2) обобщить теоретические знания о системе именного склонения и глагольного спряжения в польском языке, а также о формообразовании других частей речи в синхронном плане;
  - 3) научить ориентироваться в языковом материале и давать историко-фонетический анализ фактам польского языка в сопоставлении с другими ранее изученными славянскими языками, возводя их к праславянским источникам;
  - 4) отработать методику анализа различных грамматических форм в тексте;
- познакомить с основными языковыми стандартами в различных коммуникативных ситуациях.

### 2. Место дисциплины в структуре основной образовательной программы высшего профессионального образования

Данная учебная дисциплина включена в раздел " Б1.ДВ.4 Гуманитарный, социальный и экономический" основной образовательной программы 050100.62 Педагогическое образование и относится к дисциплинам по выбору. Осваивается на 4 курсе, 7, 8 семестры.

Федеральный государственный образовательный стандарт по направлению подготовки "Филология" (бакалавриат) предусматривает изучение дисциплины "Польский язык" в составе профессионального цикла, его вариативной части по выбору вуза, модуля 1. "Отечественная филология (Русский язык и литература)". Раздел Б3.В.3

(2 курс 3-4 семестры)

### 3. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины /модуля

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ОК-1 (общекультурные компетенции)	владение культурой мышления, способность к восприятию, анализу, обобщению информации, постановке цели и выбору путей ее достижения
ОК-13 (общекультурные компетенции)	владение навыками использования иностранного языка в устной и письменной форме в сфере профессиональной коммуникации
ОК-6 (общекультурные компетенции)	стремление к саморазвитию, повышению квалификации и мастерства
ПК-1 (профессиональные компетенции)	способность демонстрировать знание основных положений и концепций в области литературы, филологического анализа и интерпретации текста, представление об истории, современном состоянии и перспективах развития филологии
ПК-14 (профессиональные компетенции)	владение навыками перевода различных типов текстов (в основном научных и публицистических, а также документов) с иностранных языков и на иностранные языки; аннотирование и реферирование документов, научных трудов и художественных произведений на иностранных языках

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-3 (профессиональные компетенции)	свободное владение основным изучаемым языком в его литературной форме
ПК-4 (профессиональные компетенции)	владение основными методами и приемами различных типов устной и письменной коммуникации на основном изучаемом языке
ПК-5 (профессиональные компетенции)	способность применять полученные знания в области теории и истории литературы, теории коммуникации, филологического анализа и интерпретации текста в собственной научно-исследовательской деятельности

В результате освоения дисциплины студент:

1. должен знать:

основные теоретические закономерности развития системы именного склонения и глагольного спряжения в польском языке;

особенности формообразования основных частей речи в польском языке;

основные языковые стандарты, используемые в коммуникации на польском языке.

2. должен уметь:

читать и переводить тексты средней сложности с минимальным обращением к словарю;

сопоставлять языковые факты русского и польского языка в синхронном плане;

давать историко-фонетический анализ в сопоставлении с другими ранее изученными славянскими языками;

возводить к праславянским источникам современные формы польского языка;

3. должен владеть:

навыками чтения и письма, а также устного пересказа и перевода польских текстов;

основными речевыми навыками в различных коммуникативных ситуациях;

4. должен демонстрировать способность и готовность:

применять полученные знания на практике.

#### **4. Структура и содержание дисциплины/ модуля**

Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных(ые) единиц(ы) 144 часа(ов).

Форма промежуточного контроля дисциплины зачет в 7 семестре; зачет в 8 семестре.

Суммарно по дисциплине можно получить 100 баллов, из них текущая работа оценивается в 50 баллов, итоговая форма контроля - в 50 баллов. Минимальное количество для допуска к зачету 28 баллов.

86 баллов и более - "отлично" (отл.);

71-85 баллов - "хорошо" (хор.);

55-70 баллов - "удовлетворительно" (удов.);

54 балла и менее - "неудовлетворительно" (неуд.).

#### 4.1 Структура и содержание аудиторной работы по дисциплине/ модулю Тематический план дисциплины/модуля

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Польша и язык ее жителей: краткий историко-культурный экскурс	3	1	0	4	0	Устный опрос
2.	Тема 2. Графика и орфография польского языка	3	2	0	4	0	Письменное домашнее задание
3.	Тема 3. Фонетика и фонология, историческая фонетика и фонология. Формирование навыков чтения	3	3-4	0	4	0	Тестирование
4.	Тема 4. Отражение общеславянских процессов в фонетической системе польского языка	3	5	0	4	0	Устный опрос
5.	Тема 5. Западославянские фонетические процессы. Характерные фонетические черты польского языка как западославянского	3	6	0	4	0	Контрольная работа
6.	Тема 6. Имя существительное. Типы склонения существительных. Существительные мужского рода. Исторический обзор падежных окончаний. Выражение категории лица	3	7-8	0	4	0	Письменное домашнее задание
7.	Тема 7. Склонение существительных женского рода. Исторический обзор падежных окончаний	3	9-10	0	4	0	Письменное домашнее задание

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
8.	Тема 8. Склонение существительных среднего рода. Исторический обзор падежных окончаний	3	11-12	0	4	0	Письменное домашнее задание
9.	Тема 9. Имя прилагательное. Синтаксические позиции прилагательных. Образование степеней сравнения прилагательных и отадежтивных наречий	3	13-15	0	2	0	Письменное домашнее задание
10.	Тема 10. Местоимение. Особенности употребления энклитических кратких форм личных местоимений	3	16-18	0	2	0	Тестирование
11.	Тема 11. Имя числительное	4	1	0	2	0	Письменное домашнее задание
12.	Тема 12. Настоящее время глагола. Повелительное наклонение	4	2-3	0	4	0	Письменное домашнее задание
13.	Тема 13. Будущее время глагола	4	4	0	4	0	Письменное домашнее задание
14.	Тема 14. Прошедшее время глагола. Формы условного наклонения	4	5-6	0	4	0	Контрольная работа
15.	Тема 15. Причастие, деепричастие	4	7	0	2	0	Письменное домашнее задание
16.	Тема 16. Элементы синтаксиса: особенности глагольного управления, безличные конструкции	4	8	0	2	0	Письменное домашнее задание

N	Раздел Дисциплины/ Модуля	Семестр	Неделя семестра	Виды и часы аудиторной работы, их трудоемкость (в часах)			Текущие формы контроля
				Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
17.	Тема 17. Лексика и фразеология. Заимствования из классических, западноевропейских и славянских языков	4	9	0	4	0	Письменное домашнее задание
18.	Тема 18. Особенности развития семантики словарного состава.	4	10	0	4	0	Контрольная работа
19.	Тема 19. Особенности польского речевого этикета. Явление паронимии и омонимии в польской и русской лексике.	4	11-12	0	4	0	Письменное домашнее задание
20.	Тема 20. Коммуникативный аспект. Отработка устных тем	4	13-16	0	6	0	Письменное домашнее задание
	Тема . Итоговая форма контроля	7		0	0	0	Зачет
	Тема . Итоговая форма контроля	8		0	0	0	Зачет
	Итого			0	72	0	

#### 4.2 Содержание дисциплины

##### **Тема 1. Польша и язык ее жителей: краткий историко-культурный экскурс**

###### **практическое занятие (4 часа(ов)):**

Польша. Историко-культурный экскурс: географическое положение, основные вехи истории, сведения о выдающихся деятелях польской культуры, религия страны изучаемого языка.

##### **Тема 2. Графика и орфография польского языка**

###### **практическое занятие (4 часа(ов)):**

Польский язык. История создания польского алфавита. Территориальная и функциональная дифференциация польского языка. Соотношение графики и орфографии.

##### **Тема 3. Фонетика и фонология, историческая фонетика и фонология. Формирование навыков чтения**

###### **практическое занятие (4 часа(ов)):**

Фонетика и фонология: знакомство со спецификой польского произношения, правилами ударения. Историческая фонетика и фонология: сравнительно-исторический комментарий к фонетическим чередованиям. Отработка техники чтения с опорой на фонетические упражнения.

##### **Тема 4. Отражение общеславянских процессов в фонетической системе польского языка**

###### **практическое занятие (4 часа(ов)):**

Общеславянские процессы в фонетической системе польского языка в сопоставлении с восточно- и южнославянскими языками (см. русский и старославянский языки). Явление польского неполногласия - рефлексация групп типа \*tort, результаты I, II и III палатализаций и др. фонетические явления.



## **Тема 5. Западнославянские фонетические процессы. Характерные фонетические черты польского языка как западнославянского**

### ***практическое занятие (4 часа(ов)):***

Фонетические черты польского языка как западнославянского. Сравнительный анализ с другими западнославянскими языками (чешский).

## **Тема 6. Имя существительное. Типы склонения существительных. Существительные мужского рода. Исторический обзор падежных окончаний. Выражение категории лица**

### ***практическое занятие (4 часа(ов)):***

Имя существительное (общая характеристика). Типы склонения существительных, парадигма именного склонения по типам. Сопоставление категории рода и числа с русским языком (сходства и различия). Существительные мужского рода: особенности склонения и использования в речи. Межпредметные связи: исторический обзор падежных окончаний в русском, старославянском и польском языках. Выражение категории лица в польском языке.

## **Тема 7. Склонение существительных женского рода. Исторический обзор падежных окончаний**

### ***практическое занятие (4 часа(ов)):***

Склонение существительных женского рода. деление существительных на 2 типа склонения: согласный и гласный. Особенности склонения и использования в речи. Межпредметные связи: исторический обзор падежных окончаний в русском, старославянском и польском языках.

## **Тема 8. Склонение существительных среднего рода. Исторический обзор падежных окончаний**

### ***практическое занятие (4 часа(ов)):***

Склонение существительных среднего рода. Особенности формирования интернациональной лексики: замена родовой принадлежности. Собственно польские существительные среднего рода. Межпредметные связи: исторический обзор падежных окончаний в русском, старославянском и польском языках.

## **Тема 9. Имя прилагательное. Синтаксические позиции прилагательных. Образование степеней сравнения прилагательных и отадъективных наречий**

### ***практическое занятие (2 часа(ов)):***

Имя прилагательное (общая характеристика). Этимологический комментарий к ряду прилагательных в польском языке. Сравнительный анализ словообразовательной структуры в области создания прилагательных в русском и польском языках. Синтаксические позиции прилагательных, роль в предложении. Образование степеней сравнения прилагательных. Польское словообразование: образование отадъективных наречий.

## **Тема 10. Местоимение. Особенности употребления энклитических кратких форм личных местоимений**

### ***практическое занятие (2 часа(ов)):***

Местоимение (общая характеристика). Разряды местоимений в польском языке в сопоставлении с русским языком. Особенности употребления энклитических кратких форм личных местоимений. Парадигмы склонения местоимений.

## **Тема 11. Имя числительное**

### ***практическое занятие (2 часа(ов)):***

Имя числительное (общая характеристика). Разряды числительных. Польское словообразование: образование порядковых и собирательных числительных от исходных количественных. Склонение числительных.

## **Тема 12. Настоящее время глагола. Повелительное наклонение**

### ***практическое занятие (4 часа(ов)):***

О наклонении глаголов в польском языке (общая характеристика). Основные типы спряжения польских глаголов. Атематические глаголы. Изъявительное наклонение: образование форм настоящего времени от глаголов. Особенности образования повелительного наклонения в польском языке в сопоставлении с русским.



### **Тема 13. Будущее время глагола**

#### ***практическое занятие (4 часа(ов)):***

Изъявительное наклонение: образование форм будущего времени от глаголов. Формообразование: I и II формы будущего времени в польском языке. Функционирование и употребление в речи.

### **Тема 14. Прошедшее время глагола. Формы условного наклонения**

#### ***практическое занятие (4 часа(ов)):***

Изъявительное наклонение: образование прошедшего времени от глаголов. Особенности формы прошедшего времени в сопоставлении с русским языком (сохранение категории лица при образовании, лично-мужская и нелично-мужская формы). Рекомендации по переводу на русский язык. Условное наклонение: особенности образования форм.

### **Тема 15. Причастие, деепричастие**

#### ***практическое занятие (2 часа(ов)):***

Глагольное формообразование. Неличные формы глагола: причастие, деепричастие. Образование и синтаксические функции. Рекомендации по переводу на русский язык.

### **Тема 16. Элементы синтаксиса: особенности глагольного управления, безличные конструкции**

#### ***практическое занятие (2 часа(ов)):***

Синтаксис. Сопоставительная характеристика синтаксических конструкций в русском и польском языке. Важная роль глагольных конструкций. Элементы синтаксиса: особенности глагольного управления, безличные конструкции, постпозиция. Рекомендации по переводу с русского на польский язык и наоборот. Особенности формирования вопросительных конструкций.

### **Тема 17. Лексика и фразеология. Заимствования из классических, западноевропейских и славянских языков**

#### ***практическое занятие (4 часа(ов)):***

Лексика и фразеология. Заимствования из классических, западноевропейских и славянских языков. Раскрытие внутренней формы польских лексем. Сравнительный комментарий к употреблению фразеологических единиц. Понятие эквивалентной и безэквивалентной лексики. Польские пословицы в сопоставлении с русскими.

### **Тема 18. Особенности развития семантики словарного состава.**

#### ***практическое занятие (4 часа(ов)):***

Особенности развития семантики словарного состава. Явление паронимии и омонимии в польской и русской лексике. Сравнительно-исторический и этимологический анализ лексического фонда. Рекомендации по составлению перечней паронимических сочетаний в русском и польском языках.

### **Тема 19. Особенности польского речевого этикета. Явление паронимии и омонимии в польской и русской лексике.**

#### ***практическое занятие (4 часа(ов)):***

Особенности польского речевого этикета. Образование вопросительных конструкций и обращений. Основные формулы речевого этикета. Ситуативное использование стандартных речевых клише. Отработка навыков диалогической речи.

### **Тема 20. Коммуникативный аспект. Отработка устных тем**

#### ***практическое занятие (6 часа(ов)):***

Коммуникативный аспект. Отработка навыков монологической речи. Дискуссия, полилог. Ролевые игры-ситуации.

## **4.3 Структура и содержание самостоятельной работы дисциплины (модуля)**

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
1.	Тема 1. Польша и язык ее жителей: краткий историко-культурный экскурс	3	1	подготовка к устному опросу	4	устный опрос
2.	Тема 2. Графика и орфография польского языка	3	2	подготовка домашнего задания	4	домашнее задание
3.	Тема 3. Фонетика и фонология, историческая фонетика и фонология. Формирование навыков чтения	3	3-4	подготовка к тестированию	4	тестирование
4.	Тема 4. Отражение общеславянских процессов в фонетической системе польского языка	3	5	подготовка к устному опросу	4	устный опрос
5.	Тема 5. Западнославянские фонетические процессы. Характерные фонетические черты польского языка как западнославянского	3	6	подготовка к контрольной работе	4	контрольная работа
6.	Тема 6. Имя существительное. Типы склонения существительных. Существительные мужского рода. Исторический обзор падежных окончаний. Выражение категории лица	3	7-8	подготовка домашнего задания	4	домашнее задание
7.	Тема 7. Склонение существительных женского рода. Исторический обзор падежных окончаний	3	9-10	подготовка домашнего задания	4	домашнее задание
8.	Тема 8. Склонение существительных среднего рода. Исторический обзор падежных окончаний	3	11-12	подготовка домашнего задания	4	домашнее задание

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
9.	Тема 9. Имя прилагательное. Синтаксические позиции прилагательных. Образование степеней сравнения прилагательных и отадективных наречий	3	13-15	подготовка домашнего задания	6	домашнее задание
10.	Тема 10. Местоимение. Особенности употребления энклитических кратких форм личных местоимений	3	16-18	подготовка к тестированию	6	тестирование
11.	Тема 11. Имя числительное	4	1	подготовка домашнего задания	2	домашнее задание
12.	Тема 12. Настоящее время глагола. Повелительное наклонение	4	2-3	подготовка домашнего задания	4	домашнее задание
13.	Тема 13. Будущее время глагола	4	4	подготовка домашнего задания	4	домашнее задание
14.	Тема 14. Прошедшее время глагола. Формы условного наклонения	4	5-6	подготовка к контрольной работе	4	контрольная работа
15.	Тема 15. Причастие, деепричастие	4	7	подготовка домашнего задания	2	домашнее задание
16.	Тема 16. Элементы синтаксиса: особенности глагольного управления, безличные конструкции	4	8	подготовка домашнего задания	2	домашнее задание
17.	Тема 17. Лексика и фразеология. Заимствования из классических, западноевропейских и славянских языков	4	9	подготовка домашнего задания	4	домашнее задание
18.	Тема 18. Особенности развития семантики словарного состава.	4	10	подготовка к контрольной работе	4	контрольная работа

N	Раздел Дисциплины	Семестр	Неделя семестра	Виды самостоятельной работы студентов	Трудоемкость (в часах)	Формы контроля самостоятельной работы
19.	Тема 19. Особенности польского речевого этикета. Явление паронимии и омонимии в польской и русской лексике.	4	11-12	подготовка домашнего задания	4	домашнее задание
20.	Тема 20. Коммуникативный аспект. Отработка устных тем	4	13-16	подготовка домашнего задания	6	домашнее задание
	Итого				80	

### 5. Образовательные технологии, включая интерактивные формы обучения

Освоение дисциплины предполагает использование различных видов практических работ: устный опрос, письменные задания, контрольные работы, лекционно-практические занятия (визуализации, беседы, методы группового решения творческих задач, мозговой штурм, коммуникативные ситуации).

### 6. Оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов

#### Тема 1. Польша и язык ее жителей: краткий историко-культурный экскурс

устный опрос , примерные вопросы:

Польша и язык ее жителей. Краткий культурно-исторический экскурс. Сведения о формировании польского языка.

#### Тема 2. Графика и орфография польского языка

домашнее задание , примерные вопросы:

Польский алфавит. Особенности графики. Диакритические значки.

#### Тема 3. Фонетика и фонология, историческая фонетика и фонология. Формирование навыков чтения

тестирование , примерные вопросы:

Фонетическая система польского языка. Особенности фонологической системы гласных и согласных фонем. Правила польского ударения.

#### Тема 4. Отражение общеславянских процессов в фонетической системе польского языка

устный опрос , примерные вопросы:

Общеславянские языковые процессы. Сопоставительная характеристика восточно-, южно и западнославянских языков.

#### Тема 5. Западнославянские фонетические процессы. Характерные фонетические черты польского языка как западнославянского

контрольная работа , примерные вопросы:

Контрольная работа: 1. Проведите историко-фонетический анализ следующих форм, подберите соответствия из других славянских языков: Słońce, ogród, noc, piec, król, płasę, tłuszcz, wystawiony, brzeg, modlitwa, rozkwitnąć, jesień, jezioro, padli, krótki, pełny. 2. Объясните чередования: zamiar - zamierzać, biore - bierzesz, wiara - wierzyć, miał - mieli, wóz - na wozie, gniotę - gniecie, synek - synku, róg - na rogu,

### **Тема 6. Имя существительное. Типы склонения существительных. Существительные мужского рода. Исторический обзор падежных окончаний. Выражение категории лица**

домашнее задание , примерные вопросы:

Существительное (общая характеристика). Основные типы склонения.

### **Тема 7. Склонение существительных женского рода. Исторический обзор падежных окончаний**

домашнее задание , примерные вопросы:

Склонение существительных женского рода. Исторический комментарий к парадигме окончаний. Отработка навыков образования и использования в речи падежных форм.

### **Тема 8. Склонение существительных среднего рода. Исторический обзор падежных окончаний**

домашнее задание , примерные вопросы:

Существительные среднего рода в польском языке. Особенности данных существительных в сопоставлении с русскими. Исторический комментарий к парадигме окончаний. Отработка навыков образования и использования падежных форм.

### **Тема 9. Имя прилагательное. Синтаксические позиции прилагательных. Образование степеней сравнения прилагательных и отадеъективных наречий**

домашнее задание , примерные вопросы:

Прилагательное. Синтаксическая роль прилагательных в польском языке. Парадигма склонения. Образование наречий.

### **Тема 10. Местоимение. Особенности употребления энклитических кратких форм личных местоимений**

тестирование , примерные вопросы:

Местоимение. Супплетивизм при образовании падежных форм. Особенности употребления в польском языке. Тестирование. Раскройте скобки, используя нужную форму существительного, прилагательного, местоимения, глагола: а) O (godzina druga) (być - буд. вр., 1 Sg.) w (biuro). б) Czy (widzieć - 2 Sg.) (stara koleżanka) (moja siostra)? в) Kiedy państwo (wracać) (dom)? д) Z kim (spotkać się - 1 Pl.) po (śniadanie)? е) Czy (wybierać się - 2 Pl.) (kino)? ф) Gdzie on (chcieć) pójść po (wykłady)? г) Dziewczynki (pomagać) (swoja matka). h) On bardzo (kochać) (swoja córka - Sg. и Pl.). и) Zosia (interesować się) (literatura polska). j) Czy pani nie (lubić) (kawa)? к) Oni (rozmawiać) (nowe auto). л) "(Dziękować) bardzo" - (mówić) studentka i (żegnać się) (bibliotekarka).

### **Тема 11. Имя числительное**

домашнее задание , примерные вопросы:

Имя числительное. Образование порядковых числительных. Использование в речи. Отработка навыков склонения.

### **Тема 12. Настоящее время глагола. Повелительное наклонение**

домашнее задание , примерные вопросы:

Глагол (общая характеристика). Образование форм настоящего времени. Грамматический комментарий к спряжению. Повелительное наклонение. Использование в речи глагольных форм.

### **Тема 13. Будущее время глагола**

домашнее задание , примерные вопросы:

Образование в польском языке форм будущего времени от глагола. Формообразование польского глагола. Практические упражнения по анализу глагольных форм в тексте.

### **Тема 14. Прошедшее время глагола. Формы условного наклонения**

контрольная работа , примерные вопросы:

Образование форм прошедшего времени от глаголов в польском языке. Грамматические особенности в сравнении с русским языком. Условное наклонение. Отработка навыков использования глагольных форм в письменной и устной речи. Контрольная работа: 1. Образуйте от глаголов форму 3 л. ед. и мн. ч. всех времен изъявительного наклонения: czytać, kibicować, być. 2. Замените формы настоящего время глаголов на прошедшее: 1. One czytają. 2. Czy uczycie języka polskiego? - pytam Andrzeja i Michała. 3. Co ona pisze? 4. Jesteśmy studentami. 5. Oni pracują razem. 3. Образуйте от глаголов повелительное наклонение: sprzątać, poznać, brać, mieszkać, pracować, wchodzić, wejść 4. Найти форму глагола и дать морфологический анализ: 1) Jak się masz? 2) Jesteśmy studentkami. 3) Jle to kosztuje? 4) Książka leży na stole. 5) Mam 17 lat.

### **Тема 15. Причастие, деепричастие**

домашнее задание , примерные вопросы:

Образование неличных форм от глагола в польском языке (причастия и деепричастия). Практика художественного перевода оригинальных текстов. Грамматический анализ неличных форм глагола в тексте.

### **Тема 16. Элементы синтаксиса: особенности глагольного управления, безличные конструкции**

домашнее задание , примерные вопросы:

Синтаксис. Особенности глагольного и предложного управления в польском языке. Глагольные конструкции. Безличные конструкции. Формирование вопросительных конструкций. Отработка материала в письменном и устном виде.

### **Тема 17. Лексика и фразеология. Заимствования из классических, западноевропейских и славянских языков**

домашнее задание , примерные вопросы:

Лексический фонд польского языка (идиоматика). Сопоставительный анализ пословиц, фразеологизмов и проч. Знакомство с устойчивыми выражениями и формулами речевого этикета. Интернациональная лексика.

### **Тема 18. Особенности развития семантики словарного состава.**

контрольная работа , примерные вопросы:

Особенности словарного состава польского языка. Переведите на польский язык: а) Вы (к мужчине) говорите по-польски? б) Сегодня я иду гулять вместе с сестрой. в) Мы собираемся в город. г) Ты любишь слушать радио? д) Я не понимаю, что ты говоришь. е) Она хорошо переводит этот рассказ. ж) Видишь, у меня новое платье!

### **Тема 19. Особенности польского речевого этикета. Явление паронимии и омонимии в польской и русской лексике.**

домашнее задание , примерные вопросы:

Явление омонимии и паронимии в польском и русском языках. Особенности речевого этикета.

### **Тема 20. Коммуникативный аспект. Отработка устных тем**

домашнее задание , примерные вопросы:

Отработка монологической и диалогической речи. Создание ситуативных диалогов. Умение вести дискуссию. Вопросно-ответный комплекс. Подготовка к зачету. \* Выполняется по вариантам (примерный образец) 1. Odczytanie i tłumaczenie tekstu "Słonecznik" - s. 91-92. 2. Opowiadanie o Warszawie. 3. Daj analizę form: gwiazda, słoma, wóz. 4. Proszę wytłumaczyć i dać analizę formy: Dobry o każdym dobrze rozumie. 5. Составьте рассказ о себе на польском языке (5 предложений).

### **Итоговая форма контроля**

зачет

### **Итоговая форма контроля**

зачет

Примерные вопросы к зачету:

1 семестр



- Практическое занятие ♦ 1-2. Польша и язык ее жителей. Краткий культурно-исторический экскурс. Сведения о формировании польского языка.
- Практическое занятие ♦ 3. Польский алфавит. Особенности графики. Диакритические значки.
- Практическое занятие ♦ 4. Орфографические особенности польского языка. Сопоставление с русским языком.
- Практическое занятие ♦ 5. Фонетическая система польского языка. Особенности фонологической системы гласных и согласных фонем. Правила польского ударения.
- Практическое занятие ♦ 6. Историческое сопоставление фонологии польского и русского языков. Отработка навыков чтения.
- Практическое занятие ♦ 7-8. Общеславянские языковые процессы. Сопоставительная характеристика восточно-, южно и западнославянских языков.
- Практическое занятие ♦ 9. Черты польского языка как западнославянского.
- Практическое занятие ♦ 10. Контрольная работа по пройденному материалу.
- Практическое занятие ♦ 11-12. Существительное (общая характеристика). Основные типы склонения.
- Практическое занятие ♦ 13-14. Склонение существительных женского рода. Исторический комментарий к парадигме окончаний. Отработка навыков образования и использования в речи падежных форм.
- Практическое занятие ♦ 15-16. Существительные среднего рода в польском языке. Особенности данных существительных в сопоставлении с русскими. Исторический комментарий к парадигме окончаний. Отработка навыков образования и использования падежных форм.
- Практическое занятие ♦ 17- 18. Прилагательное. Синтаксическая роль прилагательных в польском языке. Парадигма склонения. Образование наречий.
- Практическое занятие ♦ 19. Местоимение. Супплетивизм при образовании падежных форм. Особенности употребления в польском языке.
- Практическое занятие ♦ 20. Итоговая контрольная работа за 1 семестр.

## 2 семестр

- Практическое занятие ♦ 1. Имя числительное. Образование порядковых числительных. Использование в речи. Отработка навыков склонения.
- Практическое занятие ♦ 2-3. Глагол (общая характеристика). Образование форм настоящего времени. Грамматический комментарий к спряжению. Повелительное наклонение. Использование в речи глагольных форм.
- Практическое занятие ♦ 4-5. Образование в польском языке форм будущего времени от глагола. Формообразование польского глагола. Практические упражнения по анализу глагольных форм в тексте.
- Практическое занятие ♦ 6. Образование форм прошедшего времени от глаголов в польском языке. Грамматические особенности в сравнении с русским языком. Условное наклонение. Отработка навыков использования глагольных форм в письменной и устной речи.
- Практическое занятие ♦ 7. Контрольная работа по пройденному материалу.
- Практическое занятие ♦ 8. Образование неличных форм от глагола в польском языке (причастия и деепричастия). Практика художественного перевода оригинальных текстов. Грамматический анализ неличных форм глагола в тексте.
- Практическое занятие ♦ 9. Синтаксис. Особенности глагольного и предложного управления в польском языке. Глагольные конструкции. Безличные конструкции. Формирование вопросительных конструкций. Отработка материала в письменном и устном виде.



Практическое занятие ♦ 10. Лексический фонд польского языка (идиоматика). Сопоставительный анализ пословиц, фразеологизмов и проч. Знакомство с устойчивыми выражениями и формулами речевого этикета. Интернациональная лексика.

Практическое занятие ♦ 11. Контрольное задание по комплексному анализу текста.

Практическое занятие ♦ 12-13. Явление омонимии и паронимии в польском и русском языках. Особенности речевого этикета.

Практическое занятие ♦ 14-15. Отработка монологической и диалогической речи. Создание ситуативных диалогов. Умение вести дискуссию. Вопросно-ответный комплекс.

Практическое занятие ♦ 16. Отработка устных тем. Подготовка к зачету. Обобщающее повторение.

Контрольная работа (3 семестр, 6 неделя):

1. Проведите историко-фонетический анализ следующих форм, подберите соответствия из других славянских языков:

Słońce, ogród, noc, piec, król, płacę, tłuszcz, wystawiony, brzeg, modlitwa, rozkwitnąć, jesień, jezioro, padli, krótki, pełny.

2. Объясните чередования:

zamiar - zamierzać, biorę - bierzesz, wiara - wierzyć, miał - mieli, wóz - na wozie, gniotę - gniecie, synek - synku, róg - na rogu,

Итоговая контрольная работа (3 семестр, 16-18 неделя):

1. Раскройте скобки, используя нужную форму существительного, прилагательного, местоимения, глагола:

- O (godzina druga) (być - буд. вр., 1 Sg.) w (biuro).
- Czy (widzieć - 2 Sg.) (stara koleżanka) (moja siostra)?
- Kiedy państwo (wracać) (dom)?
- Z kim (spotkać się - 1 Pl.) po (śniadanie)?
- Czy (wybierać się - 2 Pl.) (kino)?
- Gdzie on (chcieć) pójść po (wykłady)?
- Dziewczynki (pomagać) (swoja matka).
- On bardzo (kochać) (swoja córka - Sg. и Pl.).
- Zosia (interesować się) (literatura polska).
- Czy pani nie (lubić) (kawa)?
- Oni (rozmawiać) (nowe auto).
- "(Dziękować) bardzo" - (mówić) studentka i (żegnać się) (bibliotekarka).

2. Переведите на польский язык:

- Вы (к мужчине) говорите по-польски?
- Сегодня я иду гулять вместе с сестрой.
- Мы собираемся в город.
- Ты любишь слушать радио?
- Я не понимаю, что ты говоришь.
- Она хорошо переводит этот рассказ.
- Видишь, у меня новое платье!

Контрольная работа (4 семестр, 5-6 неделя):

1. Образуйте от глаголов форму 3 л. ед. и мн. ч. всех времен изъявительного наклонения: czytać, kibicować, być.

2. Замените формы настоящего время глаголов на прошедшее:

- One czytają.
- Czy uczycie języka polskiego? - pytam Andrzeja i Michała.

3. Co ona pisze?
4. Jesteśmy studentami.
5. Oni pracują razem.
3. Образуйте от глаголов повелительное наклонение: sprzątać, poznać, brać, mieszkać, pracować, wchodzić, wejść
4. Найти форму глагола и дать морфологический анализ:
  - 1) Jak się masz?
  - 2) Jesteśmy studentkami.
  - 3) Jle to kosztuje?
  - 4) Książka leży na stole.
  - 5) Mam 17 lat.

Контрольное задание по комплексному анализу текста (образец) (4 семестр, 10 неделя):

- 1) Прочитайте текст, отметьте все фонетические особенности польского языка.
- 2) Дайте полный морфологический анализ существительных, глаголов, причастий, прилагательных:
- 3) Дайте литературный перевод текста.

Итоговая контрольная работа (4 семестр, 15 неделя):

\* Выполняется по вариантам (примерный образец)

1. Odczytanie i tłumaczenie tekstu "Słonecznik" - s. 91-92.
2. Opowiadanie o Warszawie.
3. Daj analizę form: gwiazda, słoma, wóz.
4. Proszę wytłumaczyć i dać analizę formy: Dobry o każdym dobrze rozumie.
5. Составьте рассказ о себе на польском языке (5 предложений).

По всем разделам:

Чтение текстов - в течение семестра.

Контроль - опрос на практических занятиях, тестирование, письменные работы.

Самостоятельная работа студентов (СРС) включает следующие виды работ:

- изучение теоретического лекционного материала с опорой на базовый учебник и пособия;
- проработка теоретического материала и выполнение практических заданий по разделам;
- подготовка к практическим занятиям и контролю.

Вопросы на зачет см. Приложение 1.

### 7.1. Основная литература:

1. Польский язык : учеб. пособие для студентов филол. фак. / Казан. гос. ун-т, Филол. фак. ; [сост.: доц. Е.И. Колосова, доц. М.О. Новак, доц. Р.Н. Сафин] . - Казань : [КГУ], 2007 . - 74, [1] с. (124 экз.)
2. Николаев, Г.А. Лекции по русскому словообразованию: Учебное пособие / Г.А. Николаев. - Казань: Изд. Казан.ун-та, 2009. - 188 с. (140 экз.)
3. Алефиренко Н. Ф. Лингво-культурология: ценностно-смысловое пространство языка: Учебное пособие / Н.Ф. Алефиренко. - М.: Флинта: Наука, 2010. - 288 с.// <http://znanium.com/bookread.php?book=203063>
4. Межкультурная коммуникация: Учебное пособие / А.П. Садохин. - М.: Альфа-М: ИНФРА-М, 2009. - 288 с. // <http://znanium.com/bookread.php?book=177054>

### 7.2. Дополнительная литература:

1. Панькин, В. М. Языковые контакты [Электронный ресурс] : краткий словарь / В. М. Панькин, А. В. Филиппов. - М. : Флинта : Наука, 2011. - 160 с. Режим доступа:// <http://znanium.com/bookread.php?book=409697>
2. Нелюбин, Л. Л. История науки о языке [Электронный ресурс] : учебник / Л. Л. Нелюбин, Г. Т. Хухуни. - 4-е изд., стереотип. - М. : Флинта : Наука, 2011. - 376 с. Режим доступа:// <http://znanium.com/bookread.php?book=406332>

### **7.3. Интернет-ресурсы:**

Википедия - [http:// www. wikipedia. Polska](http://www.wikipedia.Polska)

Польский язык в нтернете - [www.languages-study.com/polcki.html](http://www.languages-study.com/polcki.html)

Польский язык и история Польши - [www.polskij.blogspot.ru](http://www.polskij.blogspot.ru)

Польша - [http:// www.polska.ru](http://www.polska.ru)

Польша и польский язык - [www.polski.pro](http://www.polski.pro)

### **8. Материально-техническое обеспечение дисциплины(модуля)**

Освоение дисциплины "Славянский (польский) язык" предполагает использование следующего материально-технического обеспечения:

Оргтехника, теле- и аудиоаппаратура (всё - в стандартной комплектации для практических занятий и самостоятельной работы); доступ к сети Интернет в компьютерном классе (во время самостоятельной подготовки).

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВПО и учебным планом по направлению 050100.62 "Педагогическое образование" и профилю подготовки Литература и иностранный (английский) язык .

Автор(ы):

Колосова Е.И. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.

Рецензент(ы):

Балалькина Э.А. \_\_\_\_\_

"\_\_" \_\_\_\_\_ 201\_\_ г.